



28 January 2017 to 15 February 2018



## The Crowing of the Rooster

鸡窝里飞出金凤凰 (Jī wō li fēi chū jīn fènghuáng) Phoenixes rising from the chicken coop – as the saying goes – the Rooster Year can see miracles emerge from a seemingly hopeless situation (think Trump).

The Rooster is a party animal who loves to shake a tail feather and will always be the centre of attention if he has his way! They are also compassionate creatures and do a lot to help those less fortunate.

Jī (鸡 chicken) is a homophone for luck (吉 吉), consequently roosters and, in fact, all members of the avian family are considered lucky. In ancient legends, roosters were thought to be gods sent by the Jade God to save the people!

### COCK OF THE WALK

Flamboyant in style and personality, roosters are vivacious, distinguished and well preened – they look great in uniform and always have one eye in the mirror. Wanting to be top of the pecking order and with a propensity to crow about themselves, they are not happy when their legion of admirers doesn't listen. They have a wide guanxi network and like belonging to prestigious organisations.

Hard working from dawn till dusk, responsible and persevering, courageous and honest – Rooster Years bring all of that energy together to finish off projects. It is a good idea in the Rooster Year to have a plan and stick to it, but at the same time to be prepared for unexpected opportunities. Efforts will be rewarded and the chickens will come home to roost.

### NEST EGG

The Rooster is good with finances and will feather his nest nicely. He is confident and has great earning capacity, although some feathered friends can be spendthrifts.

### RUFFLING FEATHERS

Roosters can get people offside too by being a bit too blunt – a diplomat he won't be! They should always think before they crow and need to trust colleagues more. Others can see through a rooster's dreams as he counts his chickens! Being stubborn doesn't help. They nit pick as they try to find a bone in a chicken egg (鸡蛋里挑骨头 Jīdàn li tiāo gútou) or a flaw where there isn't one.

### CHICKEN WITH ITS HEAD CUT OFF?

Not our Rooster – he is the most efficient, meticulous and organised creature. He likes to write lots of notes and hates forgetting things; he reads widely, is a persuasive speaker and loves talking and debating – a sunny side up kind of chook!

This year is the Year of the Fire Rooster: a dawning and awakening – triumph and success will come from hard work. Like the last Rooster Year, attentions are focussed on China on a number of fronts including the economy. Unfortunately intensification of wars and climate change will cause unease and instability in the world; the Trump presidency, we hope, won't be a game of chicken.

Don't put all your eggs in the one basket is an adage that holds well in the Rooster Year. It should be a good year in finance as well as energy, entertainment, transport, real estate, construction, high tech, mining AND communication – **Chin Communications celebrates 25 years in 2017** – that's got to be good!

Royal weddings and aerospace also do well in Rooster Years.

Back in Rooster Year 1897, the word "computer" first appeared, aspirin was invented and the electron was discovered – advances in science and medicine are likely in 2017.

### DEMONSTRATING SELF-CONTROL, NUMERATE, TIME AWARE AND EMPATHIC, A NEW STUDY SHEDS LIGHT ON OUR ROOSTER

"Chickens are behaviourally sophisticated, discriminating among individuals, exhibiting Machiavellian-like social interactions, and learning socially in complex ways that are similar to humans," a study published in *Animal Cognition* has revealed. They also have distinct personalities, with "mother hens exhibiting different 'maternal styles', thought to influence the behaviour of their chicks, and they have a complex system of communication, consisting of a wide range of visual displays and at least 24 different vocalisations." (Marino, L. Anim Cogn (2017) in Sydney Morning Herald 5 January 2017)

### ROOSTER IDIOMS

- 鸡年纳福 - jī nián nà fú: wishing you a year filled with ease and comfort
- 鸡飞狗跳 - jī fēi gǒu tiào chickens flying and dogs jumping - general turmoil
- 金鸡独立 - jīn jī dú lì a rooster standing on one leg - one who is independent and bears the responsibility alone
- 鸡飞蛋打 - jī fēi dàn dǎ: the hen has flown away and the eggs in the coop are broken - all is lost
- 牛鼎烹鸡 - niú dǐng pēng jī: use a pot the size of a cow to cook a chicken - waste talent or materials
- 闻鸡起舞 - wén jī qǐ wǔ: Zu Ti of the Jin Dynasty was an open-hearted person who didn't study well as a child, but turned that around as an adult. Eventually, with his childhood friend Liu Kun, he became a chief clerk in Suizhou prefecture. One night in a dream, Zu Ti heard a cock crow in the wasteland. He told Liu Kun how it is unlucky to hear a cock crow like this and suggested that they wake up as soon as they hear the crow to practise sword fighting. So each morning they did just that, and after practising continuously for years on end along with intense study, they became outstanding men both academically and militarily. Later, people frequently referred to this as "Upon the crowing of the rooster rise to practise sword fighting."

### COMPATIBILITY OF THE ROOSTER

Roosters are loyal and devoted friends who always stay true to their word.

- Best matches: Ox or Snake
- Bad matches: Rabbit, Dog or Rooster

### ROOSTERS IN BUSINESS

Roosters' diligence and talent makes them able to deal with a variety of jobs. Some of these include public relations, sales person, teacher, waiter, dentist, detective, nurse, doctor, police officer, restaurant owner, hairdresser, travel writer, financial manager, and, based on our list of polliès, politician.

**STRUTTING YOUR STUFF - FAMOUS ROOSTERS**

Britney Spears, Justin Timberlake, Elton John, Jennifer Aniston, Daniel Day-Lewis, Bette Midler, Dawn French, Dolly Parton, Cate Blanchett, Jennifer Lopez, Serena Williams, Roger Federer, Stephen Fry, Neil Young, Melanie Griffith, Michael Caine, Carly Simon, Helen Mirren, Bryan Ferry, Michelle Pfeiffer, Peter Ustinov, Renee Zellweger, Rod Stewart, Steve Martin, Gary Sweet, Nick Cave, Yoko Ono, astronaut John Glenn, Steffi Graf, movie director George Miller, Rodrigo Duterte, President of Philippines, Catherine the Great, Osama bin Laden.

Chinese notables: Fan Bing Bing, Li Xiaolu, Faye Wong, Wang Liqun, Gymnast Li Xiaopeng, Ai Weiwei.

Historical: Liu Che (Emperor Wu of China's Western Han Dynasty 202 BC - 9 AD), Li Longji (Emperor Xuanzong of China's Tang Dynasty 618 - 907), Zhuge Liang (Premier of Shu in China's Three Kingdoms Period 220 - 280), Laozi (605 BC - 531 BC), Mencius (372 BC - 289 BC), and Confucius.

Aussie sporty roosters: Lleyton Hewitt, Tony Roche, Ray Lindwall, Doug Walters, Shane Warne, Michael Clarke, Pat Cummins, Alan McGilvray, Shane Watson.

Rooster Pollies are everywhere: Tony Abbott, Kevin Rudd, Peter Costello, Tony Burke, Linda Burney, Bob Katter, Tanya Plibersek, Eric Abetz, Arthur Sinodinis, Sarah Hanson-Young, George Brandis.

**MAJOR EVENTS FOR THE ROOSTER YEAR**

- The first human head transplant will take place
- There will be a new treatment for prostate cancer
- World's first HIV vaccine will be available
- China will launch an unmanned return mission to the Moon – Chang'e 5, which will bring back moon rock samples and build on the aim to send people to the moon by 2025 with a lunar base to follow
- Web-connected devices will exceed the global population – number has doubled since 2013 (driven by China)
- China will establish the largest megacity in the world with 9 cities including Guangzhou and Shenzhen in the Pearl River Delta merging with a population of 42 million. Infrastructure projects of around 2 trillion yuan support the creation.

**WHAT HAPPENED IN PAST ROOSTER YEARS**

**2005:**

- European Spacecraft landed on Titan, Saturn's Moon
- Charles and Camilla got married
- Youtube launched
- Kyoto Protocol came into force

- Tung Chee Hwa, the first Chief Executive of Hong Kong, stepped down
- Cardinal Joseph Ratzinger elected Pope Benedict XVI
- The Superjumbo jet aircraft Airbus A380 made its first flight
- Syria withdrew from Lebanon, ending 29 years of occupation.
- Hurricane Katrina, the USA's costliest natural disaster killed more than 1200 people.
- First presidential election was held in Egypt.
- Angela Merkel became the first female Chancellor of Germany.

**1993:**

- The World Wide Web was born at CERN
- Europe eliminated trade barriers and became a single market
- Jiang Zemin became President of the People's Republic of China.
- The North American Free Trade Agreement (NAFTA) signed into law
- The first meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) summit held in Seattle.

**1981:**

- First flight of US Space Shuttle Columbia took place
- Wreck of the Titanic was found
- The first Coca-Cola bottling plant in China opened.
- Wedding of Charles, Prince of Wales, and Lady Diana Spencer
- The Boeing 767 airliner made its first flight.

**1969:**

- The first man landed on the moon – Neil Armstrong
- The first Concorde test flight was conducted in France
- The first automatic teller machine in the United States was installed
- Beijing subway started operation
- Monty Python started on BBC
- The Boeing 747 jumbo jet made its first passenger flight.

**1957:**

- The word 'aerospace' was coined
- Russia launched Sputnik I, the first earth-orbiting satellite which fell to earth shortly after
- The Boeing 707 airliner flew for the first time
- The EEC (European Economic Community) was founded.

**1945:**

- End of World War II
- Mongolians voted for independence from China
- The United Nations founded by 29 nations held its first session in London
- The first ballpoint pen sold for \$12.50.

澳大利亚秦皇翻译公司  
Chin Communications Pty Ltd  
Chinese Translation Specialists  
ABN 36 062 687 085

**Chinwags January 2017**

**CHIN COMMUNICATIONS**

Level 4, 221 Queen Street  
MELBOURNE VIC 3000

Level 17, 9 Castlereagh Street  
SYDNEY NSW 2000

Phone 1300 792 446  
Fax 61 3 9670 0766

[info@chincommunications.com.au](mailto:info@chincommunications.com.au)  
[www.chincommunications.com.au](http://www.chincommunications.com.au)  
[www.chintranslations.com.au](http://www.chintranslations.com.au)

**LINKEDIN**

[Chin Communications](#)

**FACEBOOK**

[Chin Communications](#)

**TWITTER**

[@chincomms](#)

**OUR BLOG**

[chincommunications.com.au/blog](http://chincommunications.com.au/blog)

**GOOGLE +**

[Chin Communications](#)

**WEIBO**

[@澳大利亚秦皇翻译公司](#)

*“A rooster crows only when it sees the light. Put him in the dark and he’ll never crow. I have seen the light and I’m crowing.”  
Mohammed Ali*

